

Seizures

Seizures are sudden, uncontrolled changes in brain activity. They are a sign that there is a problem in the brain. Most seizures cause a loss of awareness and shaking of the body. Sometimes, they cause staring spells. Most seizures last less than a few minutes and the person may be confused after the seizure. A person who has repeated seizures may have a disease called epilepsy.

Causes of Seizures

It is not always known why a person has seizures. Causes may include:

- Epilepsy
- Brain injury or tumors
- Infections
- Alcohol or drug use
- Low sodium or blood sugar levels
- Kidney or liver failure
- Alzheimer's disease
- Lack of oxygen during birth or a medical condition present at birth

Signs of Seizures

Some people feel a warning sign before the seizure called an aura. This may be a headache, changes in vision, hearing noises, or smelling a scent such as smoke.

Crises de convulsions

Les crises de convulsions sont des modifications soudaines et non contrôlées de l'activité cérébrale. Elles sont un signe qu'il existe un problème dans le cerveau. La plupart des crises de convulsions provoquent une perte de conscience et des tremblements. Parfois, elles provoquent des absences épileptiques. La plupart des crises de convulsions durent quelques minutes et la personne peut ressentir une confusion après. Une personne qui a des crises de convulsions répétées peut avoir une maladie appelée épilepsie.

Causes des crises de convulsions

On ne sait pas toujours pourquoi un individu a des crises de convulsions. Les causes peuvent comprendre :

- L'épilepsie
- Des traumatismes crâniens ou tumeurs cérébrales
- Des infections
- La consommation d'alcool ou de drogues
- Un taux faible de sodium ou de sucre
- Une insuffisance des reins ou du foie
- La maladie d'Alzheimer
- Le manque d'oxygène à la naissance ou un problème médical présent à la naissance

Signes des crises de convulsions

Certains individus ressentent un signal d'alerte avant la crise, appelé aura. Ce peut être un mal de tête, un trouble de la vision, entendre des bruits ou sentir une odeur comme de la fumée.

During a seizure there may be:

- Uncontrollable body motions such as body stiffening, jerking or facial muscle movements
- Staring spells
- Problems breathing
- Drooling
- Loss of bowel or bladder control
- Loss of consciousness, loss of memory or confusion

Call 911 right away if the person has never had a seizure before or if the seizure lasts longer than 5 minutes.

Try to write down what happens during the seizure. Include the date, time, how long it lasted, and signs such as body motions.

The person may be very tired and confused after the seizure.

Treatment

Treatment is based on the cause of the seizure:

- If this is the first time the person has had a seizure, the doctor will ask about signs and check to see if there is a medical condition that caused it. Blood tests and other tests such as computerized tomography (CT) scan, magnetic resonance imaging (MRI), electroencephalogram (EEG) or lumbar puncture may be done.
- A seizure caused by a high fever or a certain medicine is treated by removing the cause.
- For a person with epilepsy, a seizure may be a sign that his or her medicine may need changed.

Pendant une crise, on peut constater :

- Des mouvements du corps incontrôlés comme une raideur corporelle, des secousses ou des mouvements des muscles du visage
- Des absences épileptiques
- Des difficultés à respirer
- Une production de bave
- Une perte de contrôle des selles ou de la vessie
- Une perte de conscience, une perte de mémoire ou une confusion

Appelez le 911 immédiatement si la personne n'a jamais eu de crise de convulsions auparavant ou si la crise dure plus de 5 minutes.

Essayez d'écrire ce qui se passe pendant la crise. Notez la date, l'heure, la durée et les signes tels que les mouvements du corps.

La personne pourra être très fatiguée et confuse après la crise de convulsions.

Traitement

Le traitement dépendra de la cause de la crise de convulsions :

- Si c'est la première fois que la personne a une crise, le médecin demandera les signes et vérifiera si un problème médical l'a causée. Des prises de sang et d'autres examens, tels qu'une tomodensitométrie (scanner), une imagerie par résonance magnétique (IRM), un électroencéphalogramme (EEG) ou une ponction lombaire pourront être réalisés.
- Une crise de convulsions provoquée par une forte fièvre ou un médicament particulier sera traitée en éliminant la cause.
- Pour une personne atteinte d'épilepsie, une crise peut être un signe que ses médicaments doivent être changés.

Most seizures can be managed with medicine. If medicine does not decrease the person's seizures, surgery may be an option.

Safety Concerns

- A person with epilepsy should always wear a medical alert necklace or bracelet.
- Some people need to wear helmets to prevent head injuries.
- If the person has uncontrolled seizures, he or she cannot drive. A person with controlled seizures may be able to get a restricted license to drive under certain conditions. Talk to the doctor for more information.
- A person with uncontrolled seizures should avoid activities where a seizure could cause serious injury. Examples include climbing, biking and swimming alone.

Talk to the doctor or nurse if you have any questions or concerns or for information about support groups.

La plupart des crises de convulsions peuvent être gérées par des médicaments. Si les médicaments ne réduisent pas les crises, une opération est envisageable.

Mesures de prudence

- Une personne atteinte d'épilepsie devrait toujours porter une chaîne ou un bracelet d'alerte médicale.
- Certaines personnes doivent porter un casque pour éviter les blessures à la tête.
- Si la personne a des crises incontrôlées, elle ne peut pas conduire. Une personne ayant des crises contrôlées est susceptible d'obtenir un permis restreint pour conduire dans certaines conditions. Parlez au médecin pour davantage d'informations.
- Une personne ayant des crises incontrôlées devrait éviter les activités pendant lesquelles une crise pourrait provoquer une blessure grave. Par exemple : l'escalade, le vélo et la natation seul(e).

Parlez au médecin ou à l'infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes ou pour obtenir des informations sur les groupes de soutien.

2005 – 2/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Seizures. French.